

## Методические указания для успешной сдачи кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык»

Для успешной сдачи экзамена необходимо выполнить следующее:

1. Необходимо подготовить и выслать на почту кафедры теории и практики перевода [translation.tsu@gmail.com](mailto:translation.tsu@gmail.com) до 9.00 за день до экзамена. В реферат входит письменный перевод статей по теме диссертационного исследования или монографии по специальности общим объемом 15000 печатных знаков и терминологический словарь по теме диссертационного исследования (не менее 150 терминов).

2. До 9.00 (за три рабочих дня до экзамена) необходимо выслать монографию по специальности или 5 статей по теме диссертационного исследования, опубликованных за последние 5 лет, для подготовки экзаменационного материала. Отобранные из ваших материалов отрывки текста будут использованы членами комиссии как экзаменационные задания (1-3 вопросы экзаменационного билета). Материалы высылать на 2 электронных адреса: [droplet@list.ru](mailto:droplet@list.ru) и [onmatveeva@tltso.ru](mailto:onmatveeva@tltso.ru).

3. В день экзамена необходимо подготовить чистые листы формата А-4, ручку, продумать возможность отправки письменного ответа во время экзамена на почту кафедры теории и практики перевода [translation.tsu@gmail.com](mailto:translation.tsu@gmail.com) (фото с телефона).

### Структура экзамена по иностранному языку:

1. Чтение вслух отрывка текста по специальности на иностранном языке.

Объем – около 300 печатных знаков.

Время – 5 минут.

Форма проверки: чтение вслух предложенного отрывка на иностранном языке.

2. Письменный перевод с иностранного на русский язык отрывка из монографии по специальности или статей по теме диссертационного исследования со словарем (материалы для перевода предоставляются аспирантом или соискателем). Объем – около 1200 печатных знаков.

Время для подготовки - 30 минут.

Форма проверки: письменный перевод предложенного отрывка на русский язык.

3. Устная реферативная передача на иностранном языке содержания отрывка из монографии по специальности или статей по теме диссертационного исследования без словаря (материалы предоставляются аспирантом или соискателем).

Объем – около 1500 печатных знаков. Время для подготовки – 10 минут.

Форма проверки: передача содержания прочитанного на иностранном языке.

4. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по теме диссертационного исследования.

Время для подготовки – 5 минут.

Форма проверки: устное высказывание на предложенную тему (монолог); беседа с экзаменатором на предложенную тему (диалог).